

# Sport-Thieme Mini-Bolzplatztor aus Stahl, vollverschweißt

**Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben!**

Damit Sie viel Freude an diesem Produkt haben und die Sicherheit gewährleistet ist, sollten Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch zunächst vollständig durchlesen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Für Fragen und Wünsche stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Da Sie sich für ein vollverschweißtes Tor entschieden haben, entfällt die Montage des Tores. Nach DIN EN 16579 muss das Tor jedoch jederzeit gegen Umkippen gesichert werden (siehe dazu die Hinweise im Abschnitt „Bodenverankerung“).



## 1. Lieferumfang

Bitte prüfen Sie den nachfolgend angegebenen Inhalt auf Vollständigkeit, bevor Sie mit dem Aufbau beginnen.

Stück	Bezeichnung
1	Vollverschweißtes Tor
	Zubehörbeutel:
2	Gewindestange M10, zur Bodenverankerung
2	Unterlegscheibe, $\varnothing$ 30 mm
2	Selbstsichernde Mutter DIN 985, M10
1	Montageanleitung

## 2. Bodenverankerung und Fundamente:

### a) Bodenverankerung:

Im Bereich der beiden Bodenholme und des Bodenrohres ist das Tor mit insgesamt 2 Haltelaschen versehen. Die Haltelaschen dienen zur Fixierung der vorgeschriebenen Bodenverankerung des Tores.

**Die Verwendung des Tores ohne entsprechende Verankerung erfolgt auf eigene Gefahr.**



Zur Bodenverankerung die mitgelieferten Gewindestangen M10 mit dem Gewinde aus der Fundamentoberkante herausstehend einbetonieren.

Hinweis: Bitte verwenden Sie beim Einbetonieren keine Schnellabbinde- oder Frostschutzmittel, da diese Zusätze zu Beschädigungen der Verankerung führen können.

Zur Verankerung des Tores die Bohrungen der Haltelaschen über den Gewindestangen platzieren, je 1 Unterlegscheibe 30 mm aufstecken und je 1 Mutter M10, DIN 985 auf die Gewindestange aufschrauben und fest anziehen.

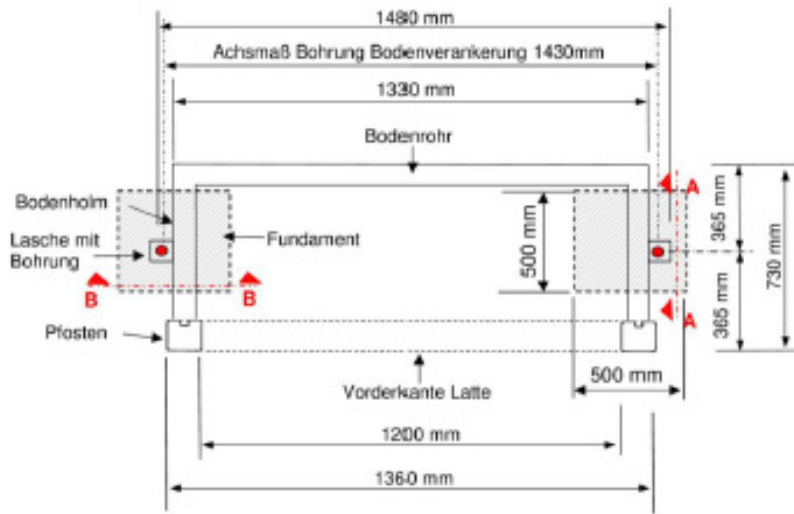
### b) Erstellen der Fundamente für Bolzplatztore freistehend:

#### Die Ausführung ist vor Ort abzustimmen!

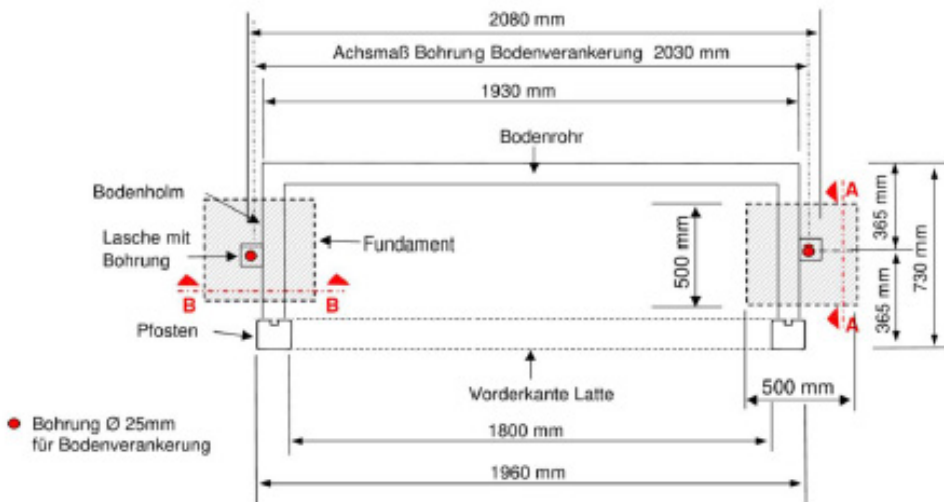
Hier dargestellte Fundamentskizzen zeigen verschiedene Beispiele für deren Ausführung. Die Anordnung/Lage der notwendigen Bodenverankerungen können Sie den nachfolgenden Skizzen entnehmen.

Angegebene Fundamentmaße sind lediglich eine Empfehlung. Die Ausführung ist zwingend vor Ort in Abhängigkeit der örtlichen Gegebenheiten und der geplanten Bodenaufbauten mit einem Fachbetrieb abzustimmen.

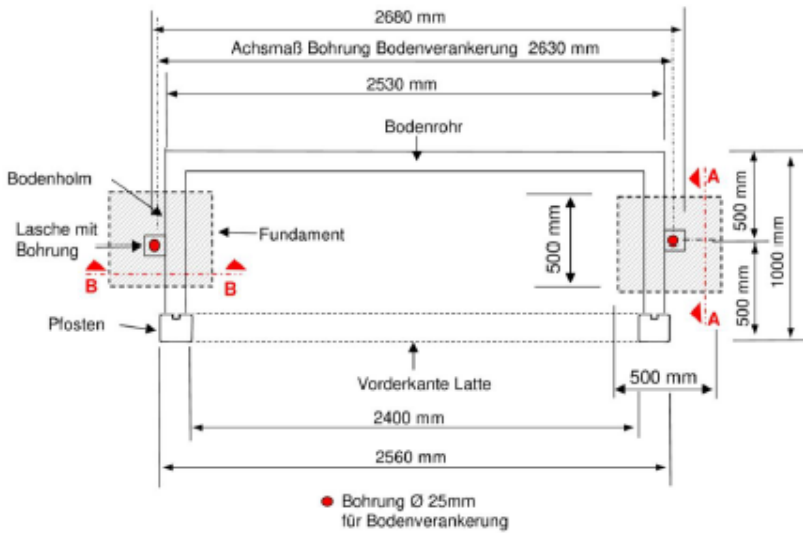
**Beispiel Fundamentplan:  
Bolzplatztor 1,20x0,80 m | Art.-Nr. 3386109**



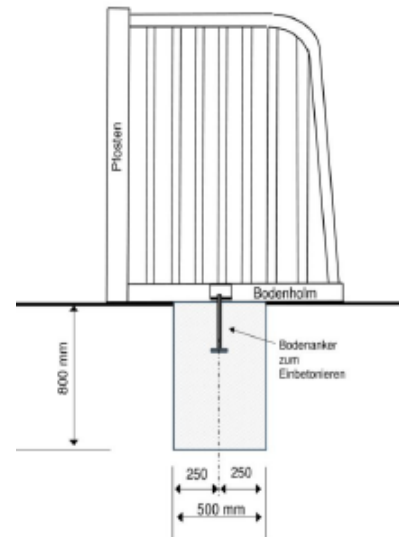
**Beispiel Fundamentplan:  
Bolzplatztor 1,80x1,20 m | Art.-Nr. 3386112**



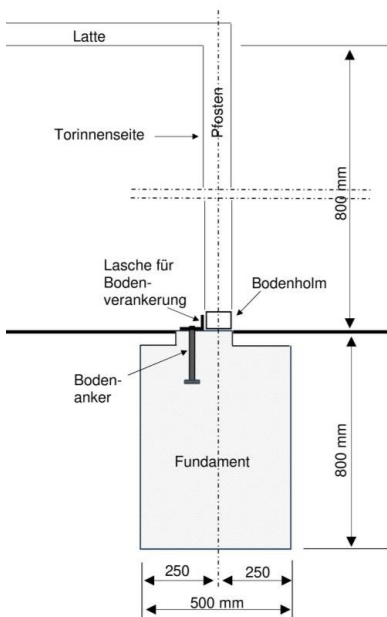
**Beispiel Fundamentplan:**  
**Bolzplatztor 1,80x1,20 m | Art.-Nr. 3386125**



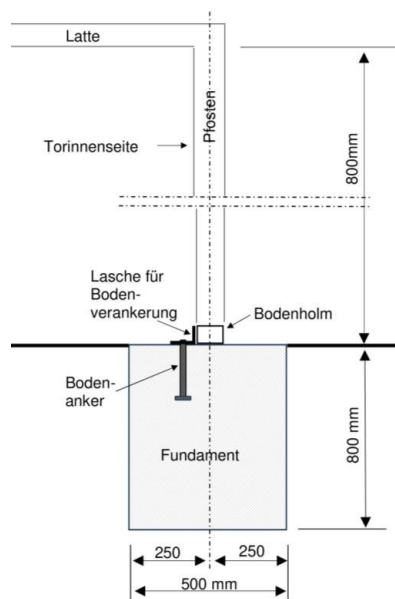
**Beispiel Fundament Schnitt A-A:**



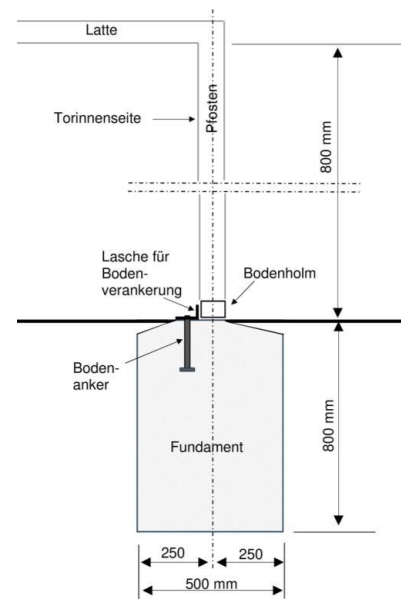
**Beispiel 1**  
**Fundament Schnitt B-B:**



**Beispiel 2**  
**Fundament Schnitt B-B:**



**Beispiel 3**  
**Fundament Schnitt B-B:**



## 3. Wartung, Pflege, Lagerung und Sicherheitshinweise:



**Das Tor ist nicht geeignet für Kinder von 0–3 Jahren.**

**Einbauarbeiten (inkl. Vorarbeiten) für fest installierte Verankerungssysteme (je nach Produkt für Bodenhülsen, Bodenanker oder andere Einbauteile) sollten immer erst zusammen mit dem aufgebauten Produkt vor Ort erfolgen und nicht im Voraus.**

**Arbeiten nur auf Grundlage dieser Montageanleitung können durch örtliche Gegebenheiten, bautechnische Gegebenheiten und Fertigungstoleranzen fehlerhaft sein. Eine Haftung/ Gewährleistung im Zusammenhang mit Einbauarbeiten ist daher ausgeschlossen. Diese erfolgen grundsätzlich auf eigene Gefahr.**



**Dieses Tor ist ausschließlich für Fußballspiele konstruiert und für keine andere Verwendung. Prüfen Sie vor der Benutzung dieses Produktes, ob alle Verbindungen fest angezogen sind, und prüfen Sie dieses später wiederholt. Prüfen Sie vor der Benutzung, ob eventuelle Beschädigungen vorliegen.**

**Das Tor muss jederzeit gegen Umkippen gesichert werden. Es dürfen keine Anbauten/ Zusätze, die die Sicherheit des Tores beeinträchtigen könnten, an den Teilen des Torrahmens angebracht werden. Kontrollieren Sie regelmäßig die Schraubverbindungen auf ihren festen Sitz. Prüfen Sie das Produkt auf eventuelle Beschädigungen und tauschen Sie verschlissene Teile aus.**

**Für dieses Produkt dürfen ausschließlich Original-Sport-Thieme-Ersatzteile, die den Spezifikationen entsprechen, verwendet werden! Die Beschaffung erfolgt ausschließlich über den Fachhandel. Zur Identifikation dient hierfür die Auflistung am Anfang dieser Montageanleitung (Lieferumfang).**

**Das Produkt sollte jährlich einer Sicherheitsrevision durch eine Fachfirma unterzogen werden (gem. DIN EN 16579).**

**Tor nicht beklettern! Keine Fingerringe oder anderen Schmuck tragen, da diese sich verfangen können und zu Verletzungen führen!**

**Der erforderliche Raumbedarf des Tores entspricht den Torabmessungen.**

Hinweis: Aufgrund unserer kontinuierlichen Qualitätsprüfung der Produkte können sich technische Änderungen ergeben.

Transport/Lagerung: Das Ineinanderstapeln/-schieben von Toren ist unbedingt zu vermeiden. Diese Art der Lagerung oder des Transportes führt unweigerlich zu Beschädigungen an den Toren. Um Beschädigungen und Missbrauch zu verhindern, sind Tore bei Nichtgebrauch unbedingt aufrecht und gesichert zu lagern.

Hygienehinweis: Nach der Nutzung empfehlen wir eine vollständige Oberflächendesinfektion. Hierfür nur geeignete Desinfektionsmittel verwenden. Diese ggf. vorab an einer verdeckten Stelle am Produkt auf Verträglichkeit testen.

Zur Reinigung der Oberflächen nur Wasser, keinen Alkohol oder aggressive Chemikalien verwenden!

Entsorgung: Am Ende seiner Lebensdauer müssen dieses Produkt und seine Zubehörteile beim zuständigen örtlichen Abfallentsorger/Recyclingbetrieb fachgerecht entsorgt werden. Die fachgerechte Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwendung von Materialien sowie Rohstoffen.

## 4. Prüfung und Instandhaltung:

- a) Eine routinemäßige Sichtprüfung sollte vor jeder Verwendung durchgeführt werden.
- b) Eine operative Prüfung sollte mindestens alle 6 Monate oder je nach Herstellerangaben oder gemäß/nach nationalen Verordnungen / Normen öfter erfolgen.
- c) Eine Hauptprüfung sollte mindestens einmal jährlich oder je nach Herstellerangaben oder gemäß/nach nationalen Verordnungen / Normen öfter erfolgen. Die Hauptprüfung sollte durch ein Prüfprotokoll entsprechend dokumentiert werden. Die nachfolgende Tabelle zeigt das Beispiel eines Prüfprotokolls

### Prüfprotokoll für Tore (nach DIN EN 15312):

	Identifikationsnummer des Tores:		Standort des Tores:	
Datum	Art der Prüfung Prüfungs-/Instandhaltungsebene oder Sonstiges	Feststellungen	Eingeleitete Maßnahmen	Geprüft von
Torgröße		Torart		
Hersteller/Lieferant		Datum der Herstellung		
Kaufdatum		Lieferanteninformation für Ersatzteile		
Datum der Prüfung/Instandhaltung/Reparatur:				
Bodenbeschaffenheit und vorherrschende Wetterbedingungen:				
Ergebnis der Prüfung (bestanden/nicht bestanden):				
Weitere erforderliche Maßnahmen:				
Erneut geprüft von:				

Die Ausführung der Hauptprüfung hat nach E.3 (Tabelle E.2) nach EN 16579 zu erfolgen.

# Sport-Thieme Small playground goal, completely welded

**Thank you for choosing this product!**

Please read the following notes carefully before use so you can enjoy this product safely and keep these instructions for future reference. If you have any questions, our team is here for you.

This goal is completely welded so that it need not to be assembled. However, it has always to be protected against overturning according to DIN EN 16579 (see the information in chapter „ground fixing“).



## 1. Scope of delivery:

Please check the following content before assembly.

Piece	Description
1	Completely welded goal
	Accessories:
2	Threaded bar M10 for ground fixing
2	Washer, $\phi$ 30 mm
2	Self-locking nut DIN 985, M10
1	Assembly instruction

## 2. Ground fixing and foundations:

### a) Ground fixing:

Ground bars and ground tube are equipped with 2 plates which serve to fix the special anchoring system for the goal.

**The use of the goal without corresponding anchoring system is at your own risk.**



For ground fixing, set the supplied M10 threaded rods in concrete with the thread protruding from the top edge of the foundation.

**Note:** Do not use an accelerating admixture or antifreeze during setting in concrete as these may cause damages of the anchoring systems.

Concrete threaded bars M10 with threads protruding from the concrete. Place holes of the plates upon threaded bars, add washers 30 mm, screw and tighten nuts M10, DIN 985.

### b) Installation of foundations for freestanding goals:

**The construction must be agreed on location!**

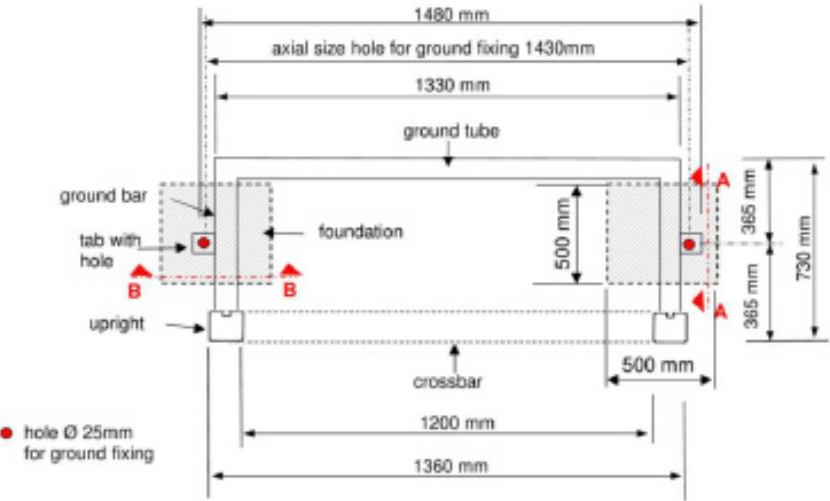
The foundation drawings presented various examples of their execution. The position of the necessary ground fixings can be seen in the following drawings.

The foundation sizes are only a recommendation. The construction must be coordinated with a specialist company on location depending on the local conditions and the planned floor structures.

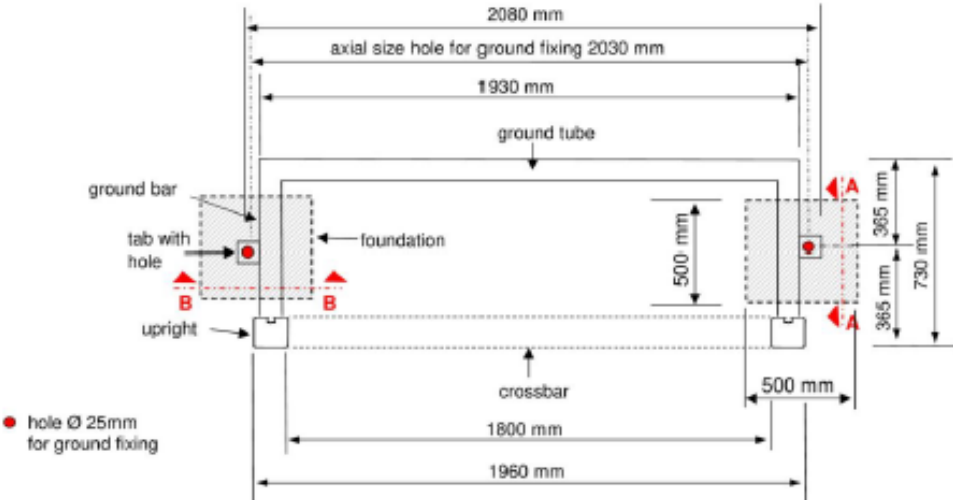


# Assembly instructions

**Example foundation drawing:**  
**Goal 1,20x0,80 m | Prod. Code 3386109**



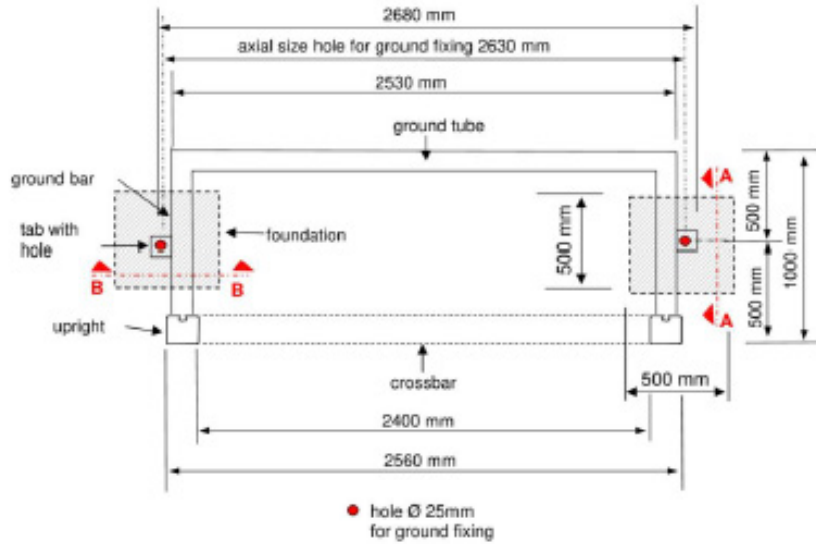
**Example foundation drawing:**  
**Goal 1,80x1,20 m | Prod. Code 3386112**



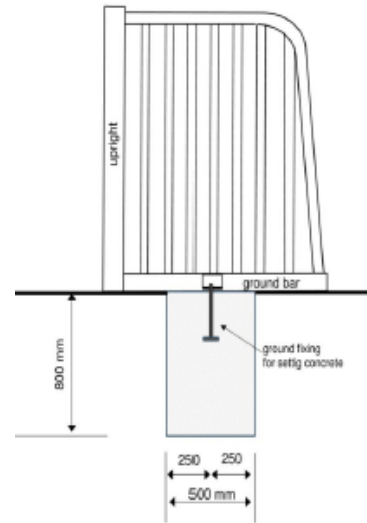
# Assembly instructions

Product Number 3386109, 3386112, 3386125

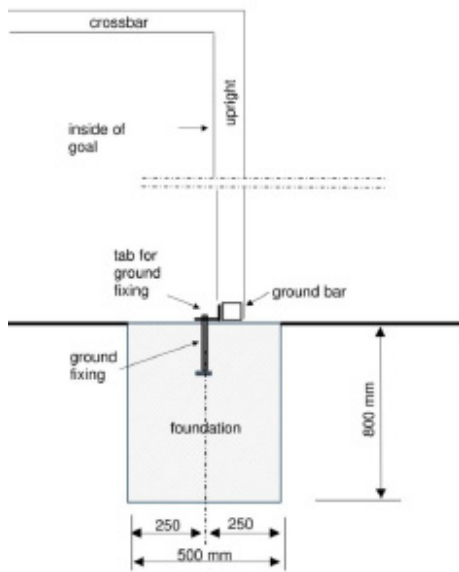
**Example foundation drawing:**  
Goal 2,40x1,60 m | Prod. Code 3386112



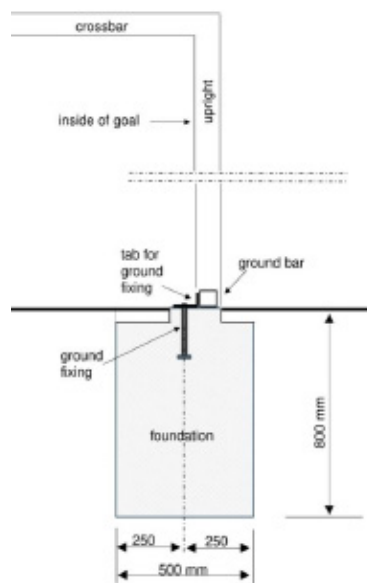
**Example foundation section A-A:**



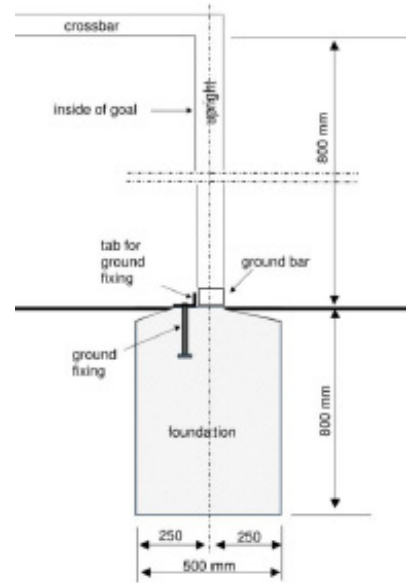
**Example 1**  
Foundation section B-B:



**Example 2**  
Foundation section B-B:



**Example 3**  
Foundation section B-B:



## 3. Maintenance, storage and safety instructions:



**The goal is not suitable for children aged 0-3 years.**

**Installation work (incl. preparatory work) for fixed anchoring systems (depending on the product for ground sockets, ground anchors or other installation parts), should always be carried out together with the assembled product and not in advance.**

**Work only on the basis of this assembly instruction may be incorrect due to local conditions, constructional conditions and manufacturing tolerances. Liability/warranty in connection with installation work is therefore excluded. They are always at your own risk.**



**This goal is constructed only for soccer matches and not for other purposes. Check all screwed fastenings before use and repeat it from time to time.**

**It has to be protected against overturning at any time. It is not allowed to fix additional parts or extensions at the goal frame which may impair the safety of the goal. Check screwed fastenings regularly and change damaged and wearing parts if needed.**

**Only original Sport-Thieme spare parts that conform to the specifications may be used for this product! Procurement is exclusively via specialised retailers. Use the list at the beginning of these assembly instructions (scope of delivery) for identification of parts.**

**The product should be every year maintained to a safety inspection by a specialist company (according to DIN EN 16579).**

**Do not climb on the goal! Do not wear finger rings or other jewellery, as these can get caught and result in injuries!**

**The necessary space requirement of the goal corresponds to the goal dimensions.**

Notice: Due to our continuous quality check of products and equipment technical modifications are possible.

Transport/Storage: It is absolutely necessary to avoid stacking or pushing of the goals into each other. This form of storage or transport will inevitably damage the goals. To avoid damage and misuse goals have to be stored secured and in an upright position when not in use.

Hygiene note: We recommend complete surface disinfection after use. Only use suitable disinfectants. If necessary, test these in advance for compatibility on a hidden area of the product.

Only use water for cleaning the surfaces. Do not use alcohol or any aggressive chemicals!

Disposal: At the end of its lifetime, this product and its accessories must be properly disposed of at the appropriate local waste disposal / recycling facility. Proper disposal will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, and promote the recycling of materials and resources.

## 4. Inspection and maintenance:

- a) Visual inspections should routinely be realized before each use.
- b) Functional inspections should take place at least every six months or according to manufacturer's instructions/national regulations/standard specifications.
- c) A general inspection should be realized at least once a year or according to manufacturer's instructions/national regulations/standard specifications. The results should be documented correspondingly. The following table shows an example of an inspection sheet.

### Prüfprotokoll für Tore (nach DIN EN 15312):

	Identification number of goal		Position of goal	
Date	Kind of inspection/maintenance  Audit/maintenance level or otherwise	Statements	Measures taken	Checked by
Goal size		Kind of goal		
Manufactur		Date of manufactur		
Date of purchasee		Suplier's information for spare parts		
Date of inspection/maintenance/repair:				
Nature of ground and current weather conditions:				
Result of the inspection (passed/failed):				
Necessary measures:				
Rechecked by:				

The general inspection has to be realized according to E.3 (table E.2) EN 16579.